

## 華裔美國退伍軍人榮譽紀念電子獎碑 (二零一一年十一月十一日, 九十三年度的退伍軍人節)

前 85 區司令員 Andy Wong 說，一般群眾對華裔美國退伍軍人在軍隊服務中的角色有些誤解。回顧在第二次世界大戰和朝鮮戰爭中一般人認為華裔美軍只擔任廚師或在陸海軍隊裡擔任區不足道的服務員而已。事實上，他們擔任各種不同的角色，從敵後戰術策略到前線支援。於第二次世界大戰中，服務在中國和印度陸軍通信兵的 Andy Wong 說，“我認為華裔美國人為國家的服務是未被表揚，而且不是很明朗化的。”為了解決這個問題，以華裔為眾的美國退伍軍人 85 區與底特律飛虎部隊合力創建一個紀念碑。第一階段是在 2009 年定製的寶塔形獎碑，獎碑中印刻有來自密歇根州的退伍華裔美國軍人擴及俄亥爾州的托萊多地區共約 150 個名單，目前安置在美華協會的華人社區中心 (32585 Concord Dr. Madison Hts.)。2011 年的退伍軍人節，紀念儀式極為隆重。麥迪遜高地市長 Edward Swanson 應邀至美華協會的華人社區中心掀開被美國國旗覆蓋的電子屏幕以展示於大眾。此屏幕緊鄰接於 2009 年的寶塔形獎碑，也是鑲嵌於一寶塔形匡架，列出許多華裔美國退伍軍人的名字服務單位等詳細資料。

不同的是電子屏幕自動循環列出每一位華裔美國軍人的名字而不需人為控制。但觀眾可以使用滑鼠盤點示特定的名冊資料，點擊任何一個名字就會顯示其照片，出生地，職業，教育，培訓以及他們服務的年日，進駐地區，官階，任務，獎牌和榮譽，和任何其他詳細資料。這種直觀互動方式是一有效的現代技術來探索退伍軍人的貢獻以展示社區，否則可能有被人遺忘。現在這兩個紀念碑座落在美華協會華人社區活動中心開放於社區大眾。

Swanson 說：“我們欠他們很深的人情債”。美華協會理事成員宋尚行言之：“我們非常榮幸有此機會，以確保這歷史述之於世”。隨後，與會者集群圍繞著新的電子屏幕。其中羅切斯特的 May Leung，立即在退伍軍人名單發現了她的哥哥 Chin Ming Lun，他也是在第二次世界大戰期間駐在中國和印度戰場的陸軍通信兵正如 Andy Wong 一樣。May 的丈夫 Henry Leung 也參與此獎碑呈獻儀式，其大名也顯示於電子屏幕名單上。他在第二次世界大戰期間進駐在緬甸北部擔任第 987 次信號業務公司的一個無線電子操作員。看到電屏中帶橄欖帽的男子，May 感嘆的說，“沒有太多的退伍軍人還健在了。” Andy Wong 說，“這也正是為什麼現在是重要的時刻，直接從還健在的退伍軍人中得到他們的資訊。隨著歲月的流逝，這些在第二次世界大戰和韓戰時代服務的退伍軍人已經很老了，他們會誰時離開我們而去，而收集任何所有這些人的信息的能力也相對逐漸離我們而去。Wong 繼續說，“這是一個變遷很大的社會，一些健在的退伍軍人早已離開我們而遷移其他州。事實上，我還要打電話給東西兩岸，從他們那裡得到一些信息。”最初 George Poy Lim 開始努力化時間研究 AMVETS 85 的華裔美國老兵歷史，從編年史擴大到顯示在 2000 年的公共海報與放映紀錄片“我們因服務感到自豪”海報中含有約 70 位的照片和軍事簡介，偶爾也顯示在社區活動中。

之後名字繼續被追蹤並添加到列表中，到 2008 年就增長到 100 位。在這段時間 AMVETS 85 成員注意到美國人對中國貿易的世界主導地位以至造成美國的就業機會的損失的不滿而日益增長，對在美的華裔居民的敵意對立。關注由於許多人們不知道華裔美國公民在軍事上對美國的服務與貢獻，華裔美人容易成為這些人的替罪羔羊，Andy Wong 和他的 AMVETS 85 同員決定建立一個紀念碑常設立於社區顯示公眾他們的服務。以電腦技術名字與資料很容易輸入 黃鼓勵社會人士盡量接觸退伍軍人以新進技術將他們寶貴的資料隨時輸入加添。也感謝大眾捐贈，以幫助支持紀念碑製作與展覽。

“我們保留他們的名字是為下一代，” Wong 說。“這是非常值得的計劃，因為我們能夠以此電子紀念碑來尊崇紀念這些老兵。”如果你知道在密歇根州或大托萊多地區的華裔社區人士，俱有過去的美國軍隊服務經驗，請聯繫 [radiowong@sbcglobal.net](mailto:radiowong@sbcglobal.net) 索取申請表格以列入電子紀念碑的名單。

為幫助支持展覽此紀念碑的捐款，可寄支票到華人社區中心，32585 Concord Dr, Madison Hts, MI 48071，支票抬頭請寫 Andy Wong 並附註 Veteran Memorial。美華協會理事宋尚行譯自 Nov-23-2011 C & G 新聞，原文請洽 C & G 記者安迪科茲洛夫基 [akozlowski@candgnews.com](mailto:akozlowski@candgnews.com) 或 (586) 498-1104。相片攝於電子

紀念碑呈獻儀式 (Nov-11-2011), 美華協會的華人社區中心 (32585 Concord Dr. Madison Hts.), 為美華協會提供。



Figure 1: Swanson 市長市長應邀於十一月十一日美國退伍軍人節致詞



Figure 2: Andy Wong 講述華裔美國退伍軍人紀念碑的歷程



Figure 3: 華裔美國退伍軍人 85 區與美華協會代表於電子紀念碑前 (左至右 Ed Sing, Andy Wong, Tom Lee, 宋尙行, 陳聖玲, 黃星華)



Figure 4: Ed Sing 對報社記者及退伍軍人家屬 解釋電子紀念碑的超作方式